

УДК: 811.161.1:372.893

DOI: 10.18384/2310-7219-2020-4-98-106

СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ИЗ СТРАН АФРИКИ

Сатретдинова А. Х.

*Астраханский государственный медицинский университет
414000, г. Астрахань, ул. Бакинская, д. 121, Российская Федерация*

Аннотация

Цель. Рассмотрение педагогических условий, обеспечивающих эффективность формирования фонетических умений и навыков у иностранных студентов, а также определение трудностей их формирования при обучении русскому языку как иностранному.

Процедура и методы. Проведены анкетирование студентов из стран Африки, обработка и статистический анализ полученных данных. Обобщён практический опыт преподавания русского языка иностранным обучающимся.

Результаты. На основе проведённого исследования можно сделать вывод, что успешному развитию фонетических навыков на русском языке способствует учёт особенностей когнитивных, психических процессов и национального менталитета иностранных обучающихся. По мнению автора, высокий уровень сформированности у студентов-иностранцев фонетических навыков способствует их эффективному общению в иноязычной среде и достижению профессиональных целей.

Теоретическая и/или практическая значимость. Проведённое исследование помогает выявить основные трудности, возникающие у студентов из стран Африки в процессе обучения их русскому произношению, определить способы совершенствования методики преподавания русского языка иностранным обучающимся из указанных выше стран.

Ключевые слова: фонетический навык, артикуляционная база, произношение, коммуникация, речевая деятельность, иностранные студенты, русский язык как иностранный

SPECIFICITY OF TEACHING RUSSIAN PRONUNCIATION TO FOREIGN STUDENTS FROM AFRICA

A. Satretdinova

*Astrakhan State Medical University
121, Bakinskaya ul., Astrakhan 414000, Russian Federation*

Abstract

Aim. To consider the pedagogical conditions ensuring the effectiveness of the phonetic skills formation among foreign students, as well as to determine the difficulties of their formation in teaching Russian as a foreign language.

Methodology. A survey of students from African countries was done, the data processing and statistical analysis were carried out. The practical experience of teaching Russian to foreign students is summarized.

Results. On the basis of the study, it can be concluded that the successful development of phonetic skills in Russian is facilitated by taking into account the characteristics of cognitive, mental pro-

cesses, and the national mentality of foreign students. According to the author, a high level of the phonetic skills formation among foreign students contributes to their effective communication in a foreign language environment and the achievement of professional goals.

Research implications. The study helps to identify the main difficulties for students from African countries in the process of teaching Russian pronunciation, to determine the ways to improve the methods of teaching Russian to foreign students from the above mentioned countries.

Keywords: phonetic skill, articulation base, pronunciation, communication, speech activity, foreign students, Russian as a foreign language

Введение

Во все времена образование выполняло заказ общества на определённую подготовку граждан страны. Настоящее время не является исключением. Так, Президент РФ В. В. Путин ставит вопрос о качественном образовании на русском языке в глобальном масштабе с целью утверждения России в современном мировом пространстве [12]. Здесь важно отметить и приоритеты государственной политики РФ в области русского языка, как следствие, например, увеличение количества иностранных студентов, приезжающих на обучение в российские вузы. Действительно, овладение русским языком является для иностранных обучающихся важным фактором не только успешной адаптации к новым социокультурным условиям, но и эффективного обучения и прохождения практики в России [14]. Сообразно с мнением современных исследователей мы подчёркиваем необходимость формирования поликультурной личности иностранных студентов, способных адаптироваться в новых условиях [5; 6; 9].

Однако опыт преподавания русского языка как иностранного показывает, что, во-первых, вследствие существенных различий между родным или языком-посредником и русским языком студенты сталкиваются с проблемами усвоения последнего. Во-вторых, одной из трудных задач в обучении является формирование фонетических навыков на русском языке. При этом не стоит забывать, что фонетические навыки являются значимой составляющей для развития всех

видов речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения, письма, другими словами, речи в целом [19].

Несмотря на то, что вопрос формирования фонетических навыков у иностранных студентов многократно затрагивался российскими лингвистами (В. В. Грязнова, А. Ю. Касаткина и др.) [7; 11], он не теряет своей актуальности и в наши дни.

Цель данного исследования – рассмотреть ряд теоретических вопросов формирования фонетических навыков при изучении иностранного языка, а также основные трудности, возникающие у студентов из стран восточной, центральной, западной и южной Африки в процессе обучения их русскому произношению, и обозначить пути преодоления. В связи с этим были поставлены следующие задачи: 1) проанализировать научную литературу по проблематике исследования; 2) провести анкетирование и интерпретировать его результаты с целью совершенствования методики преподавания русского языка иностранным обучающимся из указанных выше стран.

Результаты оригинального авторского исследования

Безусловно, все формы общения на неродном языке (устные или письменные) предполагают практическое владение его звуковой системой: звуками, способами их сочетаний, акцентуацией, ритмикой, интонацией [20; 22], поскольку «общение между людьми, средством которого является язык, осуществляется именно через его звуковую сторону и благодаря ей» [8, с. 4].

Действительно, в процессе устного общения человек осуществляет восприятие звуковой стороны речи, соотнося воспринятое звучание со значением, или передаёт собеседнику сообщение, трансформируя его в соответствующий звуковой ряд. Он совершает это, опираясь на слухопроизносительные навыки и знание системы языка. Степень устойчивости навыков свидетельствует об уровне сформированности у индивида фонетической базы на изучаемом языке.

Следует отметить, что человек не может понять речь собеседника, если у него самого не сформированы произносительные навыки. Это ведёт к нарушению акта коммуникации, поскольку в этом случае между внутренним проговариванием и фактически звучащей речью возникает диссонанс.

На первый взгляд, восприятие иноязычной речи может осуществляться даже при недостаточном усвоении звукового строя изучаемого языка. Однако нельзя утверждать, что «незначительные погрешности никак не влияют на процесс общения» [4, с. 37].

В своей практике при обучении произношению мы уделяем большое внимание формированию слухопроизносительных навыков и постановке артикуляции звуков русского языка, овладению ритмикой, ударением и интонацией.

В психологии и методике преподавания иностранных языков используются разные определения термина «фонетический навык». В работе мы придерживаемся определений Н. А. Любимовой и Н. Л. Федотовой. В соответствии с трактовкой Н. А. Любимовой слухопроизносительные навыки представляют собой «автоматизированные слуховые и речемоторные операции», которые обеспечивают «как восприятие, так и реализацию единиц разных уровней фонологического компонента данного языка в соответствии с его системой и нормой» [17, с. 33]. В свою очередь, Н. Л. Федотова подчёркивает, что сложный фонетический навык является структурой, которая организована особым образом и

состоит из ряда автоматизированных операций, направленных на идентификацию и воспроизведение сегментных и суперсегментных единиц сообразно языковой установке на данном языке [16].

Важно отметить, что, с одной стороны, устная речь реализуется чаще, чем письменная, а скорость обмена информацией выше, чем при других способах: визуальном, тактильном, тонально-звуковом. При этом говорящий не только допускает меньше ошибок и устаёт в меньшей степени, но быстрее реагирует на вопросы. С другой стороны, восприятие речи осложнено тем фактом, что отсутствует возможность «повторно прослушать» услышанную речь. Наряду с этим в процессе восприятия и понимания речи когнитивная система человека преобразует не непосредственно физические параметры сигнала, а интерпретирует полученную информацию посредством субъективного преобразования её периферическими уровнями слуховой системы [3].

В методике преподавания иностранных языков общепринятым является понимание произношения, во-первых, как особенностей артикуляции звуков, реализующихся в речи, а во-вторых, как совокупность орфоэпических норм, характерных для языка¹. Наряду с этим в психологии произношение определяется как «правильное производство фонем и интоном изучаемого ... языка» в устной речи: монологической и диалогической; в художественной, научной, ораторской и бытовой [1, с. 241].

Работа по обучению произношению более эффективна, если она строится с учётом особенностей родного языка учащихся [15]. Сравнительный анализ фонологических систем помогает обнаружить различия, которые могут стать причиной возникновения трудностей при изучении русского языка. По убеждению Л. В. Щербы, для освоения фонетической системы

¹ Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009. 448 с.

нового языка необходимо отработать новые артикуляторные движения, усвоить ритмико-интонационное оформление слова, фразы, текста путём сравнения с аналогичными явлениями родного языка или языка-посредника [18]. Особое внимание при этом следует уделять фонемам, отсутствующим в языке-посреднике или в родном языке обучающихся [21]. Изучение особенностей фонетических систем русского языка и родного языка иностранных студентов, а также языков-посредников позволяет диагностировать и предупреждать фонетические нарушения при восприятии и производстве устной речи на русском языке. Несомненно, особенность фонетических систем языков обусловлена принадлежностью к разным семьям и группам. Например, русский язык относится к индоевропейской семье, к славянской группе; арабский язык – к афразийской семье; английский – к индоевропейской семье, к германской группе; французский – к индоевропейской семье, романской группе [10].

Впервые в 1906 г. Г. Суит предложил определение артикуляционной базы и её характеристику [23]. Артикуляторная база языка, понятие которой ввел С. И. Бернштейн [2], представляет собой совокупность артикуляционных тенденций данного языка и складывается из специфических признаков.

В 2018–2019 учебном году авторы статьи провели опрос и анкетирование иностранных студентов из стран восточной, центральной, западной и южной Африки, а также проанализировали и интерпретировали полученные данные. Студенты указывали свой пол, возраст, сообщали, какие иностранные языки они знают и какие трудности русского произношения они испытывают или испытывали в процессе изучения нового языка. Наряду с этим респонденты отмечали факторы, способствующие совершенствованию произносительных навыков.

В исследовании приняли участие 100 студентов Астраханского государственного

медицинского университета с 1-го по 5-й курсы из Южно-Африканской Республики, Республики Гана, Республики Замбия, Республики Ботсвана, Республики Конго, Федеративной Республики Нигерия, Республики Намибия, Республики Гвинея-Бисау, Республики Зимбабве, Республики Ангола, Республики Мозамбик, Республики Уганда, Республики Чад, Республики Камерун, Республики Кения, Республики Мали, Федеративной Республики Сомали, Республики Сенегал, Объединённой Республики Танзания, Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, Федеративной Демократической Республики Эфиопия (табл. 1).

Таблица 1 / Table 1

Страны, из которых приехали студенты / Countries from which the students came

Страна	Количество студентов
Южно-Африканская Республика	29
Республика Гана	11
Республика Замбия	9
Республика Ботсвана	7
Республика Конго	7
Федеративная Республика Нигерия	7
Республика Намибия	6
Республика Гвинея-Бисау	4
Республика Зимбабве	4
Республика Ангола	2
Республика Мозамбик	2
Республика Уганда	2
Республика Чад	2
Республика Камерун	1
Республика Кения	1
Республика Мали	1
Федеративная Республика Сомали	1
Республика Сенегал	1
Объединённая Республика Танзания	1
Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка	1
Федеративная Демократическая Республика Эфиопия	1

Источник: составлено автором по данным анкетирования.

Следует отметить широкий возрастной диапазон участников от 18 до 28 лет: 18 лет – 4 студента, 19 лет – 11 студентов, 20 лет – 20 студентов, 21 год – 8 студентов, 22 года

– 15 студентов, 23 года – 16 студентов, 24 года – 12 студентов, 25 лет – 8 студентов, 26 лет – 3 студента, 28 лет – 3 студента. Из них 54 молодых человека и 46 девушек (табл. 2).

Таблица 2 / Table 2

Возраст респондентов / Students' age

Возраст	18 лет	19 лет	20 лет	21 год	22 года	23 года	24 года	25 лет	26 лет	28 лет
Количество студентов	4 студ.	11 студ.	20 студ.	8 студ.	15 студ.	16 студ.	12 студ.	8 студ.	3 студ.	3 студ.

Источник: составлено автором по данным анкетирования.

Соответственно данным анкетирования выделены 3 группы студентов по количеству владения иностранными языками.

В первую группу входят 74 студента, которые знают один язык:

а) английский язык – 69 студентов. Из них 39 молодых людей в возрастных категориях: 19–26 лет, которые приехали в Астрахань из Ботсваны, Ганны, Замбии, Зимбабве, Намибии, Нигерии, Южно-Африканской Республики; и 30 девушек в возрасте: 18–28 лет, которые приехали в Астрахань из Анголы, Ботсваны, Ганны, Замбии, Зимбабве, Конго, Мозамбика, Намибии, Нигерии, Танзании, Уганды, Чада, Шри-Ланки, Эфиопии, Южно-Африканской Республики;

б) французский язык – 4 студентки из Ботсваны, Ганы, Конго, Намибии;

в) испанский язык – 1 студент из Замбии.

Вторую группу составляют 24 студента, владеющие двумя языками:

а) французским и английским – 18 студентов, из них 13 молодых людей в возрастных категориях: 18 лет – 24 года из Гвинея-Бисау, Зимбабве, Камеруна, Кении, Конго, Мали, Нигерии, Южно-Африканской Республики; а также 5 девушек в возрасте: 20 лет, 24 года, 26 лет из Замбии, Конго и Чада;

б) английским и испанским – один студент из Намибии и 4 студентки из Ган-

ны, Мозамбика и Южно-Африканской Республики;

в) английским и арабским – одна студентка из Сомали.

В третью группу вошли 2 студентки из Гвинея-Бисау и одна студентка из Южно-Африканской Республики, владеющие 3 языками: английским, французским и испанским, а также одна студентка из Сенегала, которая знает английский, французский и арабский языки.

Следовательно, 74% респондентов владеют одним иностранным языком (английским/французским/испанским), 24 % иностранных студентов – 2 языками (французским и английским / английским и испанским / английским и арабским), лишь 2% – 3 языками (английским, французским и испанским / английским, французским и арабским) (табл. 3).

Трудными звуками русского языка студенты считают *ы* (96%), *ч* (92%), *ж* (88%), *ц* (83%), *щ* (78%), *ш* (69%), *х* (60%) и т.д. Следует отметить, что студенты называли несколько сложных звуков (табл. 4).

Особый интерес для нас представляет мнение студентов о том, какие факторы способствуют совершенствованию их произносительных навыков. Так, 72% опрошенных иностранных студентов предпочитают слушать песни на русском языке. Такой высокий процент мы можем объяснить тем, что выходцы из рассма-

Таблица 3 / Table 3

Иностранные языки, которыми владеют респонденты / Foreign languages, the students master

Количество языков	Языки	Количество студентов
один иностранный язык (74%)	английский язык	69 человек
	французский язык	4 человека
	испанский язык	1 человек
два иностранных языка (24%)	французский и английский	18 человек
	английский и испанский	5 человек
	английский и арабский	1 человек
три иностранных языка (2%)	английский, французский испанский	1 человек
	английский, французский и арабский	1 человек

Источник: составлено автором по данным анкетирования.

Таблица 4 / Table 4

Трудные звуки / Sounds, difficult for articulation

трудные звуки русского языка	ы	ч	ж	ц	щ	ш	х
% студентов	96%	92%	88%	83%	78%	69%	60%

Источник: составлено автором по данным анкетирования.

триваемых нами стран очень артистичны и имеют хорошие музыкальные данные. В свою очередь, 46% слушают русскую речь, общаясь с российскими студентами и друзьями. Не менее важным является общение в такси и общественном транспорте, в магазине, на рынке, в банке, в аптеке и др., т.е. погружение в языковую среду. Им приходится не только слушать, но и самим четко и правильно проговаривать слова, чтобы их речь была понятна собеседнику. Наряду с этим студенты смотрят русские фильмы и телевизионные передачи. Здесь важно отметить значимость работы над фонетикой во время занятий по русскому языку, на которых преподаватель выделяет каждый звук и обращает внимание на особенности его произношения. Таким образом, студент получает определённую теоретическую и практическую базу для отработки правильного произношения русских звуков во внеаудиторное время. При этом

студенты отмечали, что они не только слушают музыку и русскую речь, но и реализуют общение в разных речевых ситуациях, когда они прилагают максимум усилий для правильного произношения, от которого зависит результат коммуникации [13, с. 100]. Данные анкетирования свидетельствуют о том, что только 18% опрошенных иностранных студентов оптимально используют все возможности погружения в языковую среду.

Заключение

Наше исследование показывает, что имеется научная база формирования произношения. Однако в практике обучения РКИ сохраняется ряд трудностей формирования фонетических навыков у студентов из стран восточной, центральной, западной и южной Африки. Об этом свидетельствуют результаты проведённого анкетирования. Особенно важно подчеркнуть, что студенты активно анализируют

вали свои проблемы русского произношения, что способствовало не только их осознанию, но и выдвигению определённых путей их решения. На занятиях РКИ важно подбирать задания для отработки трудных звуков, используя скороговорки, пословицы или простой набор слов с этими звуками. Учитывая ограниченность учебного времени, преподавателям следует организовывать внеаудиторные

мероприятия, которые способствуют мотивации правильного русского произношения. Таким образом, высокий уровень сформированности у иностранных обучающихся фонетических навыков на русском языке способствует их эффективному общению в иноязычной среде и достижению профессиональных целей.

Статья поступила в редакцию 27.05.2020

ЛИТЕРАТУРА

1. Артемов В. А. Психология обучения иностранным языкам. М., 1969. 279 с.
2. Бернштейн С. И. Вопросы обучения произношению (применительно к преподаванию русского языка иностранцам) // Вопросы фонетики и обучение произношению. М., 1975. С. 5–49.
3. Венцов А. В. Экспериментальная фонетика и проблемы восприятия речи // Фонетика сегодня: материалы докладов и сообщений VIII международной научной конференции, 28–30 октября 2016 г. М.; СПб., 2016. С. 17–19.
4. Виноградов В. А. Обучение устной речи и фонетический акцент // Лингвистические и методические проблемы преподавания русского языка как неродного. Актуальные проблемы обучения общению. М., 1989. С. 34–58.
5. Гагарина Е. Ю., Маджаева С. И. Коммуникативный аспект модели языковой личности виртуального врача // Современные проблемы лингвистики и лингводидактики: концепции и перспективы: материалы пятой заочной научно-методической конференции, 30 апреля 2015 г. Волгоград, 2015. С. 50–57.
6. Гагарина Е. Ю. Поликультурная личность иностранного обучающегося медицинского вуза Российской Федерации // Актуальные проблемы обучения иностранных студентов в медицинском вузе: материалы научно-практической конференции с международным участием, 22–23 ноября 2018 г. Астрахань, 2018. С. 140–142.
7. Грязнова В. В. Формирование фонетических навыков учащихся из Юго-Восточной Азии на базе интерактивного курса дистанционной поддержки обучения русской фонетике: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2012. 24 с.
8. Зиндер Л. Р. Общая фонетика. М., 1979. 312 с.
9. Зязиков М. М. Русский язык и приоритеты государственной политики Российской Федерации в языковой сфере // Вестник Российской нации. 2016. № 4 (49). С. 117–139.
10. Исламова Э. А., Болгарова Р. М. Введение в языкознание. Казань, 2016. 81 с.
11. Касаткина А. Ю. Инновационные формы обучения при формировании фонетических навыков у студентов из Китая: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2016. 171 с.
12. Путин В. В. Послание Федеральному Собранию Российской Федерации // Вестник Российской нации. 2012. № 6. С. 13–23.
13. Сатретдинова А. Х. Лингвокультурологический подход в преподавании русского языка как иностранного // Лингвистика в современном мире: материалы II Международной научно-практической конференции. М., 2010. С. 98–102.
14. Сатретдинова А. Х. Роль мотивации в обучении русскому языку как иностранному // Современные тенденции развития клинической психологии: материалы научно-практической конференции с международным участием. Астрахань, 2016. С. 69–74.
15. Сатретдинова А. Х., Пенская З. П. Психолого-педагогические основы овладения вторым языком в многоязычной среде // Русская речь в инациональном окружении: сборник научных трудов. Вып. X. Элиста, 2017. С. 194–205.
16. Федотова Н. Л. Методика преподавания русского языка как иностранного. Задачник к практическому курсу. СПб., 2013. 200 с.
17. Фонетический аспект общения на неродном языке: коллективная монография / науч. ред. Н. А. Любимова. СПб., 1993. 106 с.

18. Щерба Л. В. Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т. 1. Л., 1958. 182 с.
19. Bolinger D. Intonation Across Languages // *Universals of Human Language* / ed. J. Greenberg. Vol. 2. Phonology. Paolo Alto. 1978. P. 471–524.
20. Fry D. B. Experiments in the Perception of Stress // *Language and speech*. 1958. Vol. 1. P. 126–152.
21. Jones D. *The Phonemes. Its Nature and Use*: Cambridge University Press, 2009. 308 p.
22. Ladd D. *International Phonology* // *Cambridge Studies in Linguistics*. Vol. 79. Cambridge, 1996. 334 p.
23. Sweet H. A. *Primer of Phonetics*. Oxford, 1906. 119 p.

REFERENCES

1. Artemov V. A. *Psikhologiya obucheniya inostrannym yazykam* [Psychology of teaching foreign languages]. Moscow, 1969. 279 p.
2. Bernshtein S. I. [Questions of teaching pronunciation (in relation to teaching Russian to foreigners)]. In: *Voprosy fonetiki i obuchenie proiznosheniya* [Phonetics and pronunciation training]. Moscow, 1975, pp. 5–49.
3. Ventsov A. V. [Experimental phonetics and speech perception problems]. In: *Fonetika segodnya: materialy dokladov i soobshchenii VIII mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, 28–30 oktyabrya 2016 g.* [Phonetics today: Materials of reports and messages of the VIII international scientific conference, October 28–30, 2016]. Moscow, St. Petersburg, 2016, pp. 17–19.
4. Vinogradov V. A. [Teaching speaking and phonetic accent]. In: *Lingvisticheskie i metodicheskie problemy prepodavaniya russkogo yazyka kak nerodnogo. Aktual'nye problemy obucheniya obshcheniyu* [Linguistic and methodological problems of teaching Russian as a non-native language. Actual problems of teaching communication]. Moscow, 1989, pp. 34–58.
5. Gagarina E. Yu., Madzhaeva S. I. [The communicative aspect of the virtual doctor]. In: *Sovremennye problemy lingvistiki i lingvodidaktiki: kontseptsii i perspektivy: materialy pyatoi zaochnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii, 30 aprelya 2015 g.* [Modern problems of linguistics and linguodidactics: concepts and prospects: materials of the fifth correspondence scientific and methodological conference, April 30, 2015]. Volgograd, 2015, pp. 50–57.
6. Gagarina E. Yu. [The multicultural personality of a foreign student of a medical university of the Russian Federation]. In: *Aktual'nye problemy obucheniya inostrannykh studentov v meditsinskom vuze: materialy nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem, 22–23 noyabrya 2018 g.* [Actual problems of teaching foreign students at a medical university: Materials of the scientific-practical conference with international participation November 22–23, 2018]. Astrakhan, 2018, pp. 140–142.
7. Gryaznova V. V. *Formirovanie foneticheskikh navykov uchashchikhsya iz Yugo-Vostochnoi Azii na baze interaktivnogo kursa distantsionnoi podderzhki obucheniya russkoi fonetike: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Formation of phonetic skills of students from Southeast Asia on the basis of an interactive course for distance support of teaching Russian phonetics: abstract of PhD thesis in Pedagogic sciences]. Moscow, 2012. 24 p.
8. Zinder L. R. *Obshchaya fonetika* [General phonetics]. Moscow, 1979. 312 p.
9. Zyazikov M. M. [The Russian language and priorities of the state policy of the Russian Federation in the language sphere]. In: *Vestnik Rossiiskoi natsii* [Bulletin of the Russian nation], 2016, no. 4 (49), pp. 117–139.
10. Islamova E. A., Bolgarova R. M. *Vvedenie v yazykoznanie* [Introduction to linguistics]. Kazan, 2016. 81 p.
11. Kasatkina A. Yu. *Innovatsionnye formy obucheniya pri formirovanii foneticheskikh navykov u studentov iz Kitaya: dis. ...kand. ped. nauk* [Innovative forms of teaching in the formation of phonetic skills among students from China: PhD thesis in Pedagogic sciences]. St. Petersburg, 2016. 171 p.
12. Putin V. V. [Message to the Federal Assembly of the Russian Federation]. In: *Vestnik Rossiiskoi natsii* [Bulletin of the Russian nation], 2012, no. 6, pp. 13–23.
13. Satretidinova A. Kh. [Linguocultural approach in teaching Russian as a foreign language]. In: *Lingvistika v sovremennom mire: materialy II Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Linguistics in the modern world: materials of the II International Scientific and Practical Conference]. Moscow, 2010, pp. 98–102.
14. Satretidinova A. Kh. [The role of motivation in teaching Russian as a foreign language]. In: *Sovremennye tendentsii razvitiya klinicheskoi psikhologii: materialy nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem* [Modern trends in the development of clinical psychology: Materials of a scientific-practical conference with international participation]. Astrakhan, 2016, pp. 69–74.

15. Satretdinova A. Kh., Penskaya Z. P. [Psychological and pedagogical foundations of mastering a second language in a multilingual environment]. In: *Russkaya rech' v inonatsional'nom okruzenii*. Вып. X [Russian speech in a foreign environment. Iss. X]. Elista, 2017, pp. 194–205.
16. Fedotova N. L. *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. Zadachnik k prakticheskomu kursu* [Methods of teaching Russian as a foreign language. Practical Course Problem Book]. St. Petersburg, 2013. 200 p.
17. Lyubimova N. A., scientific. ed. *Foneticheskii aspekt obshcheniya na nerodnom yazyke* [Phonetic aspect of communication in a non-native language]. St. Petersburg, 1993. 106 p.
18. Shcherba L. V. *Izbrannye raboty po yazykoznaniyu i fonetike. T. 1* [Selected works on linguistics and phonetics. Vol. 1]. Leningrad, 1958. 182 p.
19. Bolinger D. Intonation Across Languages. In: Greenberg J., ed. *Universals of Human Language. Vol. 2. Phonology*. Paolo Alto, 1978, pp. 471–524.
20. Fry D. B. Experiments in the Perception of Stress. In: *Language and speech*, 1958, vol. 1, pp. 126–152.
21. Jones D. The Phonemes. Its Nature and Use: Cambridge University Press, 2009. 308 p.
22. Ladd D. International Phonology. In: *Cambridge Studies in Linguistics. Vol. 79*. Cambridge, 1996, 334 p.
23. Sweet H. A. *Primer of Phonetics*. Oxford, 1906. 119 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Сатретдинова Альфия Хамитовна – кандидат филологических наук, заведующая кафедрой русского языка Астраханского государственного медицинского университета;
e-mail: agmarus@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Alfiya Kh. Satretdinova – Cand. Sci. (Philology), head of the Department of Russian, Astrakhan State Medical University;
e-mail: agmarus@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Сатретдинова А. Х. Специфика обучения русскому произношению иностранных студентов из стран Африки // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2020. № 4. С. 98–106.

DOI: 10.18384/2310-7219-2020-4-98-106

FOR CITATION

Satretdinova A. Kh. Specificity of teaching Russian pronunciation to foreign students from Africa. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Pedagogics*, 2020, no. 4, pp. 98–106.

DOI: 10.18384/2310-7219-2020-4-98-106